

## TEXTO LITERARIO EN LA CLASE DE LA COMUNICACIÓN INTERCULTURAL

### LITERARY TEXT IN THE INTERCULTURAL COMMUNICATION CLASSES

*SOFIA TUŽINSKÁ SZALAIOVÁ*

#### **Abstracto:**

El texto literario consideramos un material didáctico importante en la enseñanza interdisciplinaria de lenguas extranjeras. En el siguiente texto queremos señalar las razones para trabajar con un texto literario en las clases de lengua extranjera, qué criterios seguimos a la hora de seleccionar los textos apropiados y quiénes son nuestros destinatarios. A continuación, analizaremos algunos aspectos de un texto literario concreto que pueden ponerse en práctica no sólo en las clases de literatura, sino también en las de comunicación intercultural o en los estudios de área de español, centrándonos en un período histórico concreto, el llamado Período Especial en Cuba, a través de fragmentos de la novela de Leonardo Padura. A continuación, diseñamos actividades relacionadas con el texto seleccionado que pueden asignarse a los estudiantes durante el tiempo de clase.

**Palabras clave:** texto literario, comunicación intercultural, Leonardo Padura, Cuba, Período Especial, inmigración.

#### **Abstract:**

We consider the literary text as an important didactic material in interdisciplinary foreign language teaching. In the following text we would like to point out the reasons for working with a literary text in foreign language classes, what criteria we follow when selecting appropriate texts and who our target group is. Then, we will analyze some aspects of a particular literary text that can be implemented not only in literature classes, but also in intercultural communication or Spanish Area Studies, focusing on a specific historical period, the so-called Período Especial in Cuba, through excerpts from Leonardo Padura's novel. We then design activities related to the selected text that can be assigned to students during class time.

**Keywords:** literary text, cross-cultural communication, Leonardo Padura, Cuba, Special Period, migration.

#### **Introducción**

El trabajo con textos literarios es muy útil desde el punto de vista didáctico en el proceso de enseñanza y aprendizaje de las lenguas extranjeras, ya que se trata de un material auténtico que ofrece muchas posibilidades para el tratamiento de diversos aspectos, como los socioculturales, gramaticales, léxicos, semánticos, etc. En este artículo queremos reflexionar sobre el papel que podría desempeñar el texto literario en la enseñanza de la comunicación intercultural en las clases de ELE a través de un texto literario concreto y, ante todo, proponer una serie de actividades didácticas para estudiantes universitarios. Nuestro objetivo es destacar la gran riqueza que ofrecen los textos literarios como un material auténtico de aprendizaje que estimula el desarrollo de las competencias lingüísticas y potencia la comprensión de las realidades del país cuya lengua aprenden los estudiantes. Por lo tanto, queremos motivar a los profesores para que incorporen los textos literarios como medio integrador de las destrezas lingüísticas e interculturales en el proceso de enseñanza de lenguas extranjeras. De este modo, podrán motivar y mejorar las competencias interculturales, comunicativas, sociolingüísticas y lingüísticas de sus alumnos.

### **Definición y características de los textos literarios**

Definir la literatura es relativamente fácil, ya que el término abarca una amplia gama de textos de naturaleza diversa que cumplen distintas funciones. Según el Diccionario del español actual, la literatura es “1. *un arte que consiste en el uso estético del lenguaje, o 2. la expresión de la belleza por medio de la palabra. ...la expresión de la belleza por medio de la palabra, y se divide en dos grandes capítulos: literatura oral y literatura escrita*” (Seco, Puente y Gonzáles, p. 2856, 1999).

Sin embargo, la cuestión de qué distingue un texto literario de uno utilitario ha sido abordada por los teóricos de la literatura desde hace siglos. Es ampliamente conocido que el lenguaje de los textos literarios difiere de la comunicación cotidiana y del lenguaje de la literatura no artística (no ficción, escritos prácticos de tipo administrativo, géneros de comunicación periodística, etc.) en que no sólo tiene una función comunicativa, es decir, de comunicación, sino también una función artística (estética). Y del mismo modo, el valor estético ha sido objeto de debate durante mucho tiempo, porque cada época y cada orden social tiene sus propias normas estéticas, que se reflejan en un texto literario determinado. Por lo tanto, las normas estéticas no son absolutas sino relativas, cambian de una época a otra, de una comunidad a otra, pero también de una persona a otra.

Los textos literarios son todos aquellos en los que se manifiesta la función poética y literaria, ya sea como elemento primario, por ejemplo en la poesía, o como secundario, por ejemplo en algunos textos didácticos o históricos. Además, las características básicas de un texto literario podrían resumirse en los siguientes puntos:

1. **Perdurabilidad:** se crean para perdurar en el tiempo, forman parte del patrimonio cultural nacional, se transmiten de generación en generación y son fuente de información valiosa e importante.
2. **Ficcionalidad:** plasma la visión subjetiva del mundo que tiene el autor mediante mecanismos que le permiten proyectar en el texto su propio pensamiento e imaginación.
3. **Verosimilitud:** son verosímiles, creíbles a pesar de su carácter ficticio o imaginario.
4. **Universalidad:** aunque los autores tratan diferentes temas en la literatura, también hay una serie de arquetipos que son universales por naturaleza (temas de la muerte, el amor, la amistad, el viaje...).
5. **Subjetividad:** un texto literario es el resultado de una conexión emocional entre el autor y el lector y cuestiona la realidad a partir de una perspectiva subjetiva y de un enfoque original
6. **Intención artística:** el objetivo último de un texto literario es crear una obra de arte y transmitir una experiencia estética al lector a través de las palabras.

### **Razones y ventajas para utilizar textos literarios en las clases de ELE**

En todas las culturas existe un componente común que refleja diferentes aspectos de la vida de una comunidad, ya sean sus costumbres, su desarrollo artístico, sus conocimientos, etc. La literatura refleja todo esto y mucho más. En cuanto a las razones para utilizar textos literarios en las clases de lengua extranjera, Albaladejo García (García, 2007, p. 6-8) enumera cinco fundamentales:

1. Temas literarios universales como el amor, la muerte, la vejez, la amistad, etc., comunes a todas las culturas, hacen que una obra literaria, aunque esté escrita en una lengua extranjera, resulte cercana y familiar al mundo de los estudiantes.
2. La literatura es material auténtico, lo que significa que las obras literarias no están directamente destinadas a enseñar una lengua extranjera, por lo que el alumno debe enfrentarse a muestras de lengua para hablantes nativos.
3. La literatura tiene valor cultural, por lo que su uso puede ser muy beneficioso para transmitir las normas sociales del país en el que se habla la lengua meta.
4. Los textos literarios poseen una gran riqueza de recursos lingüísticos. Esta riqueza lingüística se refleja en la ampliación del vocabulario del alumno que lee extensamente en una lengua

extranjera. Aunque a menudo se trata de un vocabulario que no se utiliza habitualmente, resulta extremadamente útil en un nivel superior de la propia lengua.

5. Otra razón de peso para utilizar textos literarios en las clases de lenguas extranjeras es su capacidad para enganchar al alumno y crear un vínculo con él.

Estamos totalmente de acuerdo con las razones para utilizar textos literarios en las clases de lenguas extranjeras mencionadas por Albaladejo García, y suscribimos la opinión de que la literatura transmite a los estudiantes la cultura del país de la lengua meta.

### **Obstáculos con los que nos enfrentamos al trabajar con textos literarios**

A pesar de las muchas ventajas que aportan los textos literarios en las clases de lenguas extranjeras, también conllevan algunos aspectos negativos. Trabajar con textos literarios en las clases de literatura suele ser habitual. Sin embargo, ¿cómo motivar a los alumnos para que lean y estudien un texto literario también para las clases cuando queremos utilizarlo como material didáctico para otros fines? Los estudiantes de hoy en día suelen leer mucho menos que las generaciones anteriores porque disponen de materiales de segunda mano (análisis de obras literarias) en Internet. Gracias a esos materiales, obtienen información sobre una obra literaria rápidamente, aunque corren el riesgo de acumular datos erróneos.

A las demás desventajas de trabajar con textos literarios se añaden los inconvenientes/obstáculos señalados por Rudolf Stembert. Como podemos suponer, son diversos:

1. La falta de motivación de un gran número de alumnos para la lectura en general. Si ya no están motivados en leer en su lengua materna, ¿cómo motivarlos a leer en una lengua extranjera?
2. La falta de competencias lectoras de estos alumnos, corolario obligatorio de la falta de motivación: poco motivados, no han beneficiado de la ejercitación necesaria para adquirir y desarrollar estas destrezas; por lo tanto, sobre todo cuando se trata de una lengua extranjera, se quedan en el terreno de la descodificación, lo que impide una comprensión global y convierte la lectura en una tarea pesada, ineficaz y desalentadora. Vamos a enunciar una perogrullada, evidentemente, pero para poder leer, hay que saber leer y, por lo tanto, hay que tener un dominio suficiente del idioma para entender lo que se lee.
3. Los prejuicios heredados de la tradición escolar, más en particular, el creer que al leer se enriquece el léxico individual y se intensifican las competencias léxicas. Cuando se pregunta a los alumnos: ¿por qué se lee?, muchas veces contestan: “para aprender vocabulario”. Otra idea preconcebida: el creer que no se puede entender un texto sin traducirlo.
4. La falta de confianza en sí mismo que acarrea la creencia de que uno no será capaz de entender sin recurrir constantemente a ayudas externas tales como los diccionarios o las gramáticas (Stembert, 2009, p. 249 – 250).

Sin embargo, dado que defendemos que el trabajo con textos literarios aporta muchos beneficios al proceso de enseñanza de lenguas extranjeras, es tarea esencial del profesor ser capaz de superar los obstáculos que mencionamos. Así que la pregunta es: ¿cómo hacerlo?

### **Propuestas cómo superar los obstáculos**

El primero de estos obstáculos supone el mayor de los problemas. Todos los profesores somos conscientes de que lo más complicado es despertar el interés de los estudiantes por la lectura, especialmente por la lectura en una lengua extranjera. Si no conseguimos suscitar el interés de los alumnos por un determinado texto literario, corremos el riesgo de que se vuelvan pasivos en clase a la hora de trabajar con él. Por eso es importante hablar previamente con los estudiantes sobre la obra literaria, destacar sus puntos fuertes y recordarles constantemente que la lectura no sólo desarrolla nuestras competencias lingüísticas, sino que también nos aporta una

experiencia estética, es una fuente de información útil, desarrolla nuestras competencias interculturales, la imaginación y nos proporciona placer.

El segundo punto se refiere a la falta de competencias lectoras de los alumnos. La lectura de textos literarios no debería limitarse al entorno de las instituciones educativas; lo ideal sería que fuera un proceso continuo y gradual desde la primera infancia hasta la edad adulta, pasando por la adolescencia. Como adultos, deberíamos tener la competencia lectora firmemente arraigada. Las instituciones educativas deberían estar muy implicadas en este proceso y apoyarlo. Según Stembert “la competencia lectora es algo que se adquiere más mediante un entrenamiento constante que mediante ejercicios escolares. Previamente a la lectura de textos largos, hay que presentar al alumnado todo tipo de textos que tengan sentido, que estén en situación, cuya comprensión pueda aprehenderse globalmente sin la necesidad de traducir (publicidad, reglas de juegos, anuncios, informaciones turísticas...)” (Stembert, 2009, 250).

Para superar los obstáculos anteriores al trabajar con un texto literario, lo más importante es su adecuada selección. Acquaroni propone los siguientes criterios para que el trabajo con los textos literarios en las clases de ELE sea eficaz, constructivo y motivador:

1. pedagógico, por ser un texto auténtico, atractivo y adecuado al grupo meta;
2. lingüístico, por la aparición reiterada de una misma circunstancia temporal y un mismo tiempo verbal como es el pasado (pretérito indefinido / imperfecto);
3. didáctico, por la breve extensión de ambos fragmentos atractivos y representativos, dado que nuestro objetivo es motivar al alumno para que después quiera acercarse al autor y a su obra;
4. temático: a) al ser textos que reflejan aspectos de las impresiones sobre la cultura y las costumbres, constituyen un material privilegiado para ir fraguando la dimensión intercultural en el alumno de ELE; b) por su afinidad y proximidad cultural de lo conocido a lo que hay que descubrir y desde la India a América Latina; c) por su universalidad e interculturalidad, pues coincidiremos en señalar que no es conveniente que el asunto que plantee el texto sea tan absolutamente desconocido por los alumnos que estos no puedan partir de sus conocimientos previos (Acquaroni, 2007, p. 75 – 78).

Puesto que nuestro objetivo es proponer cómo trabajar con un texto literario en una clase de comunicación intercultural, el criterio lingüístico no lo consideramos primordial en nuestra selección, aunque suponemos que trabajando con un texto literario desarrollaremos indirectamente también las competencias lingüísticas de los alumnos.

### **Propuesta didáctica en base a los criterios expuestos**

De acuerdo con los criterios anteriores, llegamos a la selección de un texto literario concreto para la enseñanza interdisciplinaria de la literatura, la cultura y la historia de un determinado país hispanohablante. El texto seleccionado puede utilizarse en el desarrollo de actividades con estudiantes cuya competencia lingüística corresponda al nivel B1 (o superior) según el Marco Común Europeo de Referencia. El texto puede utilizarse con el grupo meta no sólo para profundizar en sus conocimientos de historia y cultura, sino también para desarrollar sus competencias lingüísticas, consolidar estructuras gramaticales y construir vocabulario específico.

Nos propusimos como objetivo utilizar un texto literario para ampliar los conocimientos sobre la historia y las cuestiones políticas, sociales y culturales relacionadas con Cuba, a través de la novela de Leonardo Padura, *Como polvo en el viento*. Esta novela es un material didácticamente idóneo porque su autor es contemporáneo, además trata diversos temas que pueden resultar atractivos para los estudiantes, ofrece una visión sobre los acontecimientos ocurridos en Cuba desde el interior de la isla a través de los personajes de la novela, pero también desde la perspectiva de los inmigrantes asentados en distintos países del mundo y, por último, contiene mucha información de interés.

La novela Como polvo en el viento fue publicada en 2020. Aparte de temas parciales como historia de amor, historia de los amigos de una generación con una trama de espionaje, podría decirse que es ante todo una novela histórica que describe el período transcurrido desde la caída del régimen dictatorial de F. Batista hasta la actualidad. Por lo tanto, hay referencias a otros acontecimientos políticos y sociales dentro y fuera de Cuba como la caída del Bloque Socialista, el aislamiento internacional de Cuba, la visita de Barak Obama en Cuba, el acto terrorista en Nueva York, etc. Todos estos acontecimientos han tenido un impacto negativo en la sociedad cubana, que se ha concretado en la realidad a nivel de la situación económica desfavorable, alta tasa de desempleo, corrupción, escasez de alimentos y otros productos de consumo diario, persecución política a artistas o intelectuales y de otra índole, censura o abolición de los derechos humanos. A través de los personajes de la novela, Leonardo Padura señala otras consecuencias de los problemas mencionados: hambrunas, alcoholismo, prostitución, deterioro físico y mental, emigración, ruptura de las relaciones familiares, dificultades de los cubanos para adaptarse a la vida en el extranjero, sentimientos de desarraigo y añoranza de la patria.

La novela de Leonardo Padura es, en cierto sentido, una crónica de la Cuba de la segunda mitad del siglo XX hasta nuestros días, de la que podemos obtener una enorme cantidad de valiosa información y utilizarla en las clases de comunicación intercultural. Como aborda un amplio espectro de temas, es aconsejable queelijamos qué problema queremos tratar en clase. Dado que actualmente uno de los temas más debatidos, que resuena no sólo en Cuba o en otros países hispanohablantes sino también a nivel mundial, es la inmigración, dirigiremos nuestra atención a ella.

La inmigración ha sido uno de los problemas más graves en Cuba. Los cubanos viven dispersos por todo el mundo, pero emigran sobre todo a Estados Unidos, países latinoamericanos o España. En la clase de ELE podemos dar a los estudiantes la información previa, por ejemplo, del éxodo del Mariel que fue un movimiento en masa de cubanos, quienes partieron del puerto Mariel hacia los Estados Unidos entre el 15 de abril de 1980 y el 31 de octubre de 1980 y que a los inmigrantes o miembros de este éxodo se les conoce como los marielitos. *“La apertura del puente del Mariel en 1980 constituye hasta la fecha el éxodo migratorio más grande de Cuba directamente hacia EE.UU. desde un punto geográfico específico. Alrededor de 125 000 cubanos abandonaron el país en medio de tensiones políticas. Gracias a los acuerdos adoptados entre Fidel Castro y el ex presidente norteamericano James Carter, miles de residentes en la Isla pudieron reunirse con sus familiares luego de décadas de separación”* (Lanza Caride, 2024). A continuación ampliaremos esta información básica a través de un fragmento de la novela de Leonadro Padura en el que describe el hecho de la siguiente manera: *“Cinco días más tarde se levantó al fin el tapón de la válvula de escape cuando el Gobierno anunció, esta vez de manera oficial, que las fronteras del país quedaban abiertas para que todo el que quisiera salir, saliera como pudiera. ¿Lo imposible se hacía real, factible, así, por decreto? La reacción funcionó como si se hubiera efectuado un disparo de arrancada. Desde el mismo día en que se lanzó el decreto las costas del norte de la isla, como por arte de magia – en realidad omo respuesta ansiosa – se vieron inundadas de los más diversos objetos flotantes, identificados o inidentificables. Prácticamente ninguno de los pocos botes existentes en el país quedó atracado, y todos los que cabían en sus espacios se acomodaron y comenzaron a remar. Balsas construidas en unas pocas horas con tanques de metal, o con cámaras neumáticas, o solo con tablas viejas y trozos de poliespuma fueron al mar y puestas a merced de un motor reciclado, una vela hecha con sábanas mugrientas, unos remos, el favor de la corriente o la fe en la voluntad divina. La gente corría hacia los litorales a comprar, exigir o mendigar un sitio en los arefactos flotantes, a despedir a los navegantes. Mientras, las siempre temibles lanchas guardacostas, que por décadas habían impedido tantas fugas, permanecía en sus embarcaderos y la policía solo intervenía en caso de trifulcas”* (Padura, 2020, 47%).

En el fragmento podemos ver que no sólo es de carácter informativo, sino que además tiene el valor añadido de una visión subjetiva del acontecimiento y el alumno puede percibir en

él una atmósfera de caos general, miedo, incertidumbre o esperanza. Del fragmento podemos extraer además la siguiente información: el éxodo del Mariel fue un acto oficial, el gobierno cubano no impidió que la población abandonara la Isla con destino a EEUU, la policía no intervino, se limitó a vigilar la situación, un número anormal de habitantes abandonó Cuba, arriesgando sus propias vidas al utilizar embarcaciones improvisadas que no cumplían ningún criterio de seguridad, el material con el que estaban construidas, alude indirectamente a la crítica situación económica, las embarcaciones estaban sobrecargadas, lo que aumentaba el riesgo de naufragio, muchos estaban dispuestos a pagar grandes sumas para salir de Cuba, abandonaban el país donde habían dejado a sus familias, lo que provocaba el desarraigo y la ruptura de las relaciones familiares naturales, las personas se dirigían a un país desconocido en busca de un mejor nivel de vida. Analizando este breve texto, podemos aproximar a los alumnos el hecho histórico concreto de una forma mucho más atractiva, al tiempo que fomentamos su competencia intercultural. Esto les permite ver el hecho histórico en un contexto más amplio y profundizar sus conocimientos y comprensión de otra cultura.

Si queremos abordar el tema de la inmigración en Cuba en la clase de comunicación intercultural, es necesario que los alumnos comprendan que este problema no se limita a un acontecimiento histórico, no es un tema del pasado, sino que se prolonga hasta el presente y tiene el impacto grave en la sociedad cubana. En los últimos años, la población de Cuba ha disminuido considerablemente debido a la inmigración acelerada. *“Aunque es evidente que la emigración en Cuba se disparó desde 2021, todos los anuarios o cifras oficiales del Gobierno hablan de una población de poco más de once millones de cubanos viviendo en el país. Pero ese número es un dato del pasado. El economista y demógrafo cubano Juan Carlos Albizu-Campos reveló que entre 2022 y 2023 la población cubana cayó en un 18%, por lo que en la isla en realidad viven hoy 8,62 millones de cubanos”* (Colmé, 2024).

En la novela Como polvo en el viento, Padura reflexiona también sobre el problema de la inmigración a través del prisma de la generación actual. A continuación presentamos un fragmento en el que un joven, Marcos Chaple, comienza a preparar una intrincada huida de Cuba a Florida: *“Por mar, por tierra, por aire, por fronteras del norte, del sur, del este y del oeste. Por el estrecho de la Florida, as cataratas de Niágara, los bordes mexicanos o, vía Moscú, en busca del remoto estrecho de Bering y las nieves de Alaska... En los últimos años de su vida habanera Marcos el Lince se había convertido en una enciclopedia de las estrategias, modos y artimañas a través de los cuales los cubanos podían ingresar en Estados Unidos y obtener el estatus que al año y un día les permitía adquirir la residencia legal en el país vecino. Y es que Marcos tenía demasiados amigos que habían practicando alguna de aquellas alternativas, muchos de ellos sin éxito”* (Padura, 2015, 5,9%).

A partir del fragmento, los estudiantes pueden ver que, incluso para la actual generación de cubanos, salir del país es un proceso largo y complicado que requiere una preparación previa. El protagonista domina todas las estrategias y formas de llegar a Estados Unidos. La experiencia previa de sus amigos señala que cada intento de salir de Cuba resulta peligroso y puede terminar sin éxito. Además, el párrafo hace referencia al hecho de que los cubanos entran en EE.UU. ilegalmente y obtener la residencia legal es también un procedimiento complicado para ellos. De entre líneas, podemos deducir otros problemas relacionados con la integración de los cubanos en la nueva sociedad: trabajo ilegal, trabajo de baja categoría, desempleo, desventaja social, etc.

Entre otras cosas, la novela ofrece una visión de la cuestión desde una perspectiva interna (es decir, desde la perspectiva de los que se han quedado en Cuba), pero también desde una perspectiva externa (es decir, desde los que han salido de Cuba y se han establecido en un país latinoamericano, en Estados Unidos, en España u en otro país europeo). De este modo, podemos proporcionar a los estudiantes mucha información de interés sobre la vida dentro y fuera de la isla y poner de relieve cuestiones que resuenan no sólo en su propio país, sino también en la comunidad cubana en Florida, de la que Padura se ocupa con mucho detalle.

De la novela de Leonardo Padura, podemos sacar muchos otros temas que aborda y trabajarlos en la clase de la comunicación intercultural: el problema de la homosexualidad durante el régimen de Fidel Castro, las relaciones familiares rotas, el problema del alcoholismo, podemos hablar de la escasez de alimentos y productos básicos de consumo diario que repercutía en la salud física y psíquica de la población, del problema de una alta tasa de desempleo, de la persecución de personas políticamente incómodas, de la corrupción policial y militar, de la tortura física y psíquica de los presos políticos, de los problemas de los cubanos exiliados para integrarse en la sociedad de otros países, del deterioro de la ciudad de La Habana, etc.

### Conclusión

Llegamos a la conclusión de que trabajar con textos literarios cortos en las clases de comunicación intercultural puede resultar enriquecedor para los alumnos. Este proceso nos permite avanzar desde la información básica hasta una visión mucho más compleja sobre los temas diversos. Al mismo tiempo, partimos de la hipótesis de que si los textos breves se eligen adecuadamente y en función de los criterios establecidos de antemano, pueden despertar el interés y la iniciativa de los alumnos por leer el texto completo y, de este modo, llevarles a desarrollar su destreza lectora.

En la actualidad, muchos escritores españoles o hispanos escriben novelas que reflejan un determinado periodo histórico, por lo que disponemos de abundante material adecuado para las clases de comunicación intercultural. Entre otros, mencionaremos a A. Pérez-Reverte y su trilogía Falcó, que traza la Guerra Civil española, o la novela El tango de la Guardia Vieja, donde una parte de la historia transcurre en los arrabales de Buenos Aires, repletos de la historia del tango. La novela Las viudas de los jueves de C. Piñeiro, aborda el período de crisis política, económica y social que vivió Argentina en 2001. Los escritos de Fernando Aramburu tratan del impacto de los atentados terroristas en la población civil del País Vasco, etc. Así, podríamos nombrar una pléthora de obras que ofrecen una perspectiva singular, personal y artística sobre aspectos diversos de la historia y la cultura de los países hispanohablantes, que pueden tratarse en clases de la comunicación intercultural.

### Bibliografía

SECO REYMUNDO, M., ANDRÉS PUENTE, O., RAMOS GONZÁLES, G. 1999. *Diccionario del español actual II*. Madrid: Aguilar. p. 2856.

ALBALADEJO GARCÍA, M. D. 2007. *Como llevar la literatura al aula de ele: de la teoría a la práctica*, en Marcoele, 5. En: <https://marcoele.com/descargas/5/albaladejo-literaturaalaula.pdf>

STEMBERT, R. 2009. *Propuestas didácticas de los textos literarios en las clases de E/LE*. Monográficos marco ELE. Núm. 9.

ACQUARONI, R. 2007. *Las palabras que no se lleva el viento: literatura y enseñanza de español como LE/L2*. Madrid: Santillana. p. 75-78.

LANZA CARIDE, J. L. 2024. La crisis del mariel y sus imaginarios sociales desde la narrativa de hollywood. En: <https://static1.squarespace.com/static/64b24035595f5e1fa3449947/t/663b7ba16ba8b13ab50fe5f7/1715174305481/LA+CRISIS+DEL+MARIEL+Y+SU+S+IMAGINARIOS+SOCIALES+DESDE+LA+NARRATIVA+DE+HOLLYWOOD.pdf>

PADURA, L. 2020. *Como polvo en el viento*. Barcelona: Tusquets Editores, S.A. 5, 9%, 47%. ISBN 978-84-9066-867-2 (epub).

COLMÉ, C.G. (2024). En: <https://elpais.com/us/2024-07-23/de-11-millones-de-habitantes-a-poco-mas-de-85-el-saldo-real-de-la-crisis-migratoria-en-cuba.html>

**Kontakt:**

Mgr. Sofia Tužinská Szalaiiová, PhD.  
Ekonomická univerzita v Bratislave  
Fakulta aplikovaných jazykov  
Katedra románskych a slovanských jazykov  
Dolnozemska cesta 1, 852 35 Bratislava  
Slovenská republika  
Email: sofia.tuzinska@euba.sk